

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 14:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I niech będzie błogosławiony Bóg Najwyższy, który wydał twoich nieprzyjaciół w twoje ręce! I dał mu (Abram) dziesięcinę ze wszystkiego.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech też będzie błogosławiony sam Bóg Najwyższy za to, że wydał twych nieprzyjaciół w twoje ręce! Następnie Abram złożył Melchizedekowi dziesięcinę ze wszystkiego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I <i>niech</i> będzie błogosławiony Bóg Najwyższy, który wydał twoich wrogów w twoje ręce. I <i>Abram</i> dał mu dziesięcinę ze wszystkiego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I błogosławiony Bóg najwyższy, który podał nieprzyjacioły twe w rękę twoję; i dał mu Abram dziesięcinę ze wszystkiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I błogosławiony Bóg Wysoki, którego obroną nieprzyjaciele są w rękach twoich. I dał mu dziesięciny ze wszystkiego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech będzie błogosławiony Bóg Najwyższy, który w twe ręce wydał twoich wrogów! Abram dał mu dziesiątą część ze wszystkiego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I niech będzie błogosławiony Bóg Najwyższy, który wydał nieprzyjaciół twoich w ręce twoje! A Abram dał mu dziesięcinę ze wszystkiego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I błogosławiony niech będzie Bóg Najwyższy, który wydał twoich nieprzyjaciół w twoje ręce. Wówczas Abram dał mu dziesięcinę ze wszystkiego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Błogosławiony niech będzie Bóg Najwyższy, który wydał twoich wrogów w twoje ręce”. Abram dał mu dziesięcinę ze wszystkiego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech też będzie błogosławiony Bóg Najwyższy, który wydał twych nieprzyjaciół w twoje ręce. Wtedy dał mu [Abram] dziesięcinę ze wszystkiego.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Błogosławiony Bóg Najwyższy, który wydał twoich wrogów w twoje ręce. I [Awram] dał mu dziesiątą część wszystkiego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і благословенний Бог вишній, що віддав твоїх ворогів тобі в руки. І дав йому десятину з усього.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	oraz wysławiony Najwyższy Bóg, który wydał twoich wrogów w twą moc. Więc Abram dał mu dziesięcinę ze wszystkiego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i błogosławiony niech będzie Bóg Najwyższy, który wydał twych ciemięzców w twoją rękę!” Wtedy Abram dał mu dziesięcinę ze wszystkiego.